

f  
897.428  
T8668a

Q2-27

TZELTAL

WBO

25g

LITERACY  
PERMANENT FILE COPY

Ay jun cuento yu'un jos

CUENTO DEL ZOPILOTE



\* 3 9 0 5 1 0 0 9 1 3 3 J \*

Biblioteca Daniel Cosío Villegas  
EL COLEGIO DE MEXICO, A.C.



LITERACY  
PERMANENT FILE COPY

AY JUN CUENTO YU'UN JOS

CUENTO DEL ZOPILOTE

por

Joaquin Trugillo Maldonado  
tzeltal de Hacindero,  
Chiapas

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
en coordinación con la  
Secretaría de Educación Pública  
a través de la  
Dirección General de Educación Extraescolar  
en el Medio Indígena  
México, D.F.  
1974



## Introducción

Este cuento fue escrito e ilustrado por un hablante del idioma tzeltal de Ocosingo. Se publica con el propósito de preservar algo de la tradición oral de la cultura tzeltal, que ya se está perdiendo.

## AY JUN CUENTO YU'UN JOS

Ay jun cuento yu'un jos y soc pocoque. Jun tiempo taot te pocoque. Jich jalbot:

--Teme ya sc'an, yax ic'ot bael ta yan lado.

Jich te pocoque, la spas pensar teme lec te yax bajte.

--Bin nax co'tan yu'un --xchi te pocoque.

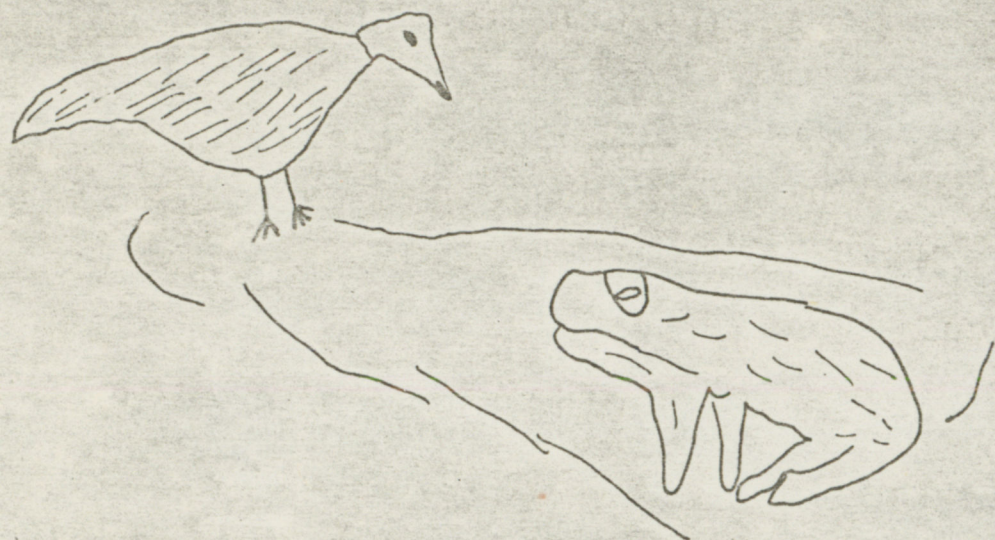
Jich te jose, la yalbey:

--¡Pues mo'an!

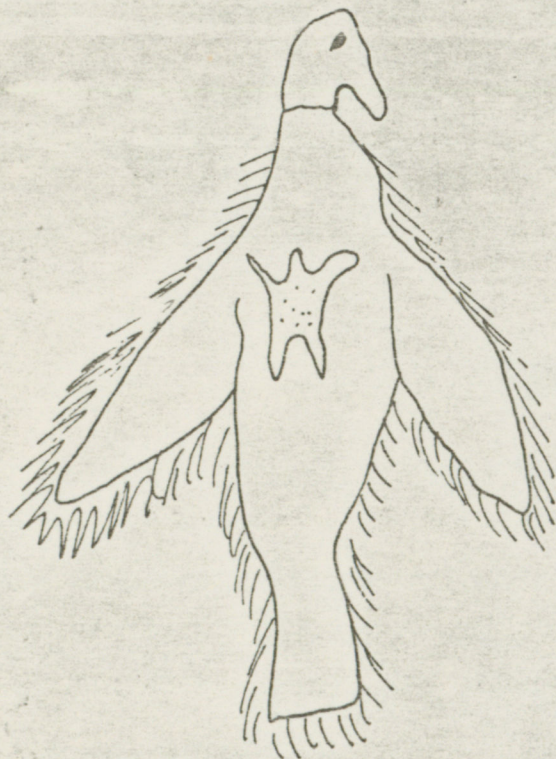
Jich te pocoque, moj ta spat te jose. Jich la yil spisil puebloetic. Jich c'alal mero toyol ayix a, jich la yal te pocoque:

--Pues ya wan jc'an yax cojonix.





XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Jich te jose:

--¿Bin yu'un? --xchi.

Jich la yal te pocoque:

--Lum bayal awic. Mero ma' ba lec  
ya ca'iy.

Jich te jose la yal:

--Bueno. Pues chaban ta c'op.

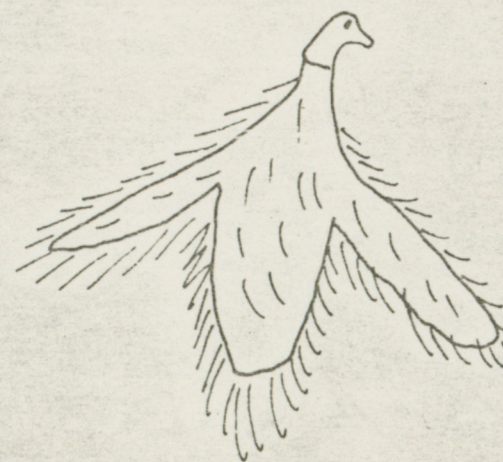
Teme ma'uc, ya me jcoltayay --xchi te  
jose.

Jich yan welta la yal. La yal:

--Yax co'on.

--Bueno. Co'an jiche.

Jich ch'ojot cojel ta mero toyol.



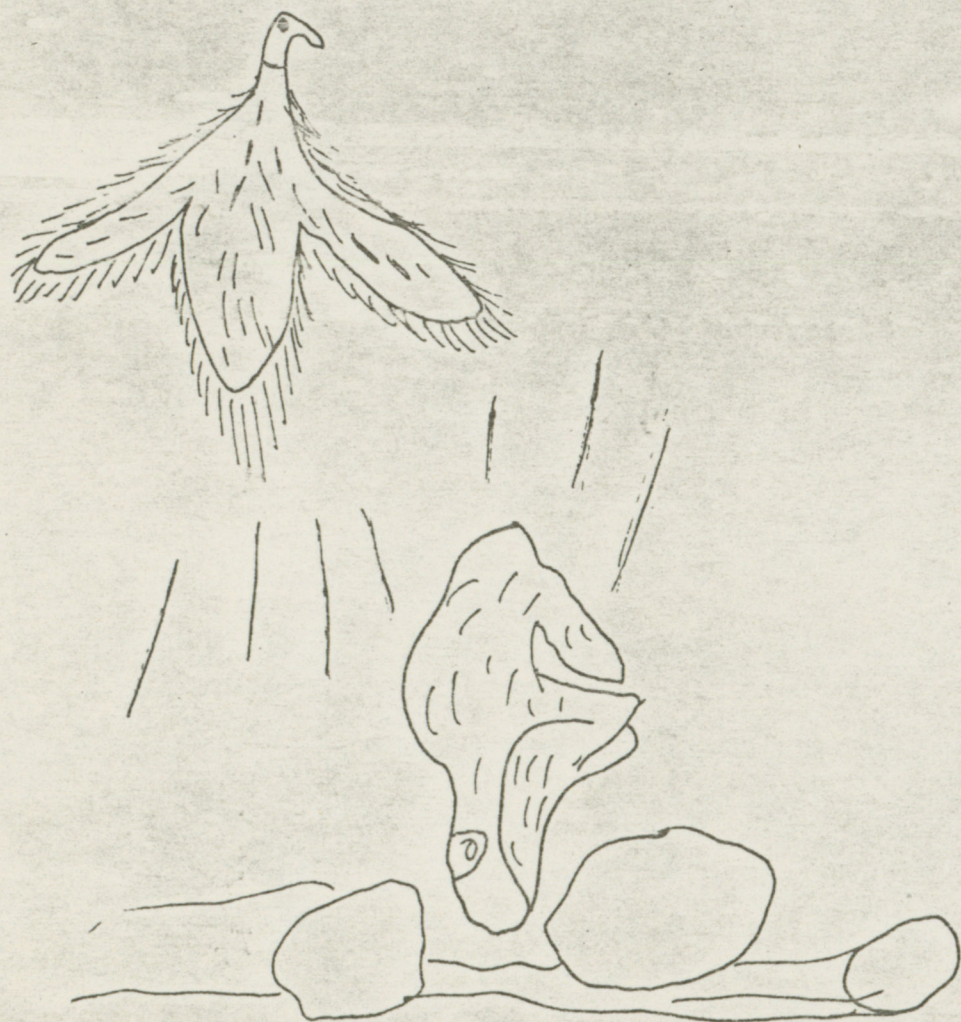


Jich yu'un te pocoque, c'alal  
nopol ya staix te tone, jich la yalbey  
te tone:

--¡Loc'an! Teme ma'uc, yax lajat.

Pero te tone, ma' ba loc' yu'unix.  
Tey nix ay stuquel a. Jich yu'un,  
c'alal coy tey a, toj tomel te pocoque.

Tey laj te cuentoe.



## Cuento del zopilote

Este es un cuento de un zopilote  
y un sapo. Un día se conocieron y un  
zopilote le dijo:

--Si quieres, yo te llevaré al  
otro lado.

Entonces el sapo se quedó pensando  
si sería bueno que fuera.

--¡Qué bueno sería que fuera!

--dijo el sapo.

Así que el zopilote le dijo:

--Entonces brinca.

El sapo brincó sobre la espalda  
del zopilote y vio todo el campo.  
Cuando estaban muy alto, el sapo dijo:

--Quiero regresar.

--¿Por qué? --dijo el zopilote.

Entonces el sapo le dijo:

--Porque hueles muy mal y no me  
siento bien.

El zopilote le contestó:

--Está bien. Pero cállate, porque  
si no..., yo mismo te ayudaré.



Después el sapo le dijo otra vez:

--Me voy a regresar.

--Está bien. Vete --dijo el zopilote.

Entonces el sapo se cayó desde muy alto y cuando estaba cerca del suelo vio que iba a caer en las piedras y les dijo:

--¡Quítense, porque si no..., las voy a matar!

Pero las piedras no se podían quitar, porque solamente podían estar allí. Así que cuando el sapo llegó, inmediatamente se volvió una plasta.

Y aquí termina este cuento.

Autor: Joaquin Trugillo Maldonado

Investigadora lingüística: Diana

Poole S.

Ilustraciones: Joaquin Trugillo M.

Idioma: Tzeltal de Ocosingo, Chis.

Edición de prueba de **25** ejemplares.

